

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное агентство по образованию  
Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова  
Кафедра иностранных языков

# **Методические указания по развитию навыков устной речи (немецкий язык)**

*Рекомендовано  
Редакционно-издательским советом университета  
для студентов специальности  
Социально-культурный сервис и туризм*

Ярославль 2006

УДК 811.112.2  
ББК Ш 143.24я73  
М 54

*Рекомендовано  
Редакционно-издательским советом университета  
в качестве учебного издания. План 2006 года*

Рецензент: кафедра иностранных языков ЯрГУ им. П.Г. Демидова

Составители: ст. препод. Л.А. Куликова  
ассист. А.Г. Следников

**Методические указания по развитию навыков устной речи (не-  
мецкий язык)** / Сост. Л.А. Куликова, А.Г. Следников; Ярсл. гос.  
М 54 ун-т. – Ярославль : ЯрГУ, 2006. – 36 с.

Целью методических указаний является активное овладение профессиональной лексикой в ходе работы над специализированными учебными материалами, выработка навыков профессиональной коммуникации, что также позволит обучающемуся расширить и углубить полученные системные знания по специальности.

Методические указания состоят из 9 тем, а также содержат упражнения и задания, способствующие развитию навыков говорения и перевода, расширяющие страноведческий кругозор студентов.

Методические указания составлены в соответствии с требованиями программы по иностранным языкам для неязыковых факультетов. Предлагаемый текстовый материал может использоваться преподавателем с учетом уровня языковой подготовки студентов.

Предназначены для студентов, обучающихся по специальности 230500 Социально-культурный сервис и туризм (дисциплина "Немецкий язык", блок ГСЭ), очной формы обучения.

УДК 811.112.2  
ББК Ш 143.24я73

© Ярославский государственный университет, 2006  
© Л.А. Куликова, А.Г. Следников, 2006

# Über Tourismus und Touristen

Ein Tourist ist ein Ausländer, der die Grenze überschreitet und sich mindestens 24 Stunden im Land aufhält, sagt die WTO, die Welt – Tourismus – Organisation.

- Das Wort “Tourist” wie auch das Phänomen des Reisens zu Erholungszwecken kommen aus England.
- Nach dem Brockhaus von 1923 ist ein Tourist ein Vergnügensreisender, besonders der Fusswanderer in landschaftlich schönen Gegenden. Das Wort “Tourismus” ist noch nicht verzeichnet “Touristik” bedeutet quasi Alpenverein.
- Auch das berühmte deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm definiert den Touristen als einen Reisenden, der zu seinem Vergnügen reist. Und zwar ohne festes Ziel in fremde Länder zu längerem Aufenthalt.
- Neuere Lexika haben für den Touristen meist nur eine sehr kurze Erklärung: Urlaubsreisender. Dem Stichwort “Tourismus” aber widmen sie schon eine Seite. Nach einer allgemein gehaltenen Definition: “Reisen und Aufenthalt Ortsfremder zu Erholungs-, Heil- und Studienzwecken” geht es hauptsächlich um Zahlen. Tourismus ist ein Geschäft mit Reisen geworden.

## ***Geben Sie den Inhalt auf Deutsch wieder***

Туризм – а) разновидность путешествия, поездка (посещение) физического лица в какое-либо место, находящееся за пределами его обычной среды обитания, с определенными целями, т.е. деятельность, которую осуществляют посетители за пределами своего постоянного места жительства с момента отъезда и до возвращения обратно; б) вид хозяйственной деятельности, приносящей прибыль; предпринимательская деятельность по оказанию посетителю услуг, связанных с планированием и организацией поездки и реализацией пакета услуг, обеспечивающих путешествие.

Типы туризма: внутренний, въездной и выездной.

Виды туризма: религиозный, самодеятельный, социальный, экологический.

Турист – гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания с определенными целями без занятия в стране пребывания оплачиваемой деятельностью и осуществляющий по меньшей мере одну ночевку в этой стране.

### ***Vokabeln***

der Tourismus – организованный туризм;  
die Reise – путешествие, поездка;  
der, die Reisende – путешественник, турист;  
die Studienreise – познавательный туризм;  
der Binnentourismus – внутренний туризм;  
die Unterkunft – место размещение, проживание;  
die wirtschaftlich Tätigkeit – хозяйственная деятельность;  
Gewinn, Vorteil, Nutzen bringen – приносить прибыль;  
die Rückkehr – возвращение;  
das Einreisevisum, -s, se – въездная виза;  
der Kurzurlauber – экскурсант, турист, отдыхающий кратковременно;  
die Geschäftsreise – командировка, деловая поездка.

### ***Im Zoll***

#### ***Repliken der Beamten bei der Pass- und Zollkontrolle in Deutschland***

Ihren Reisepass bitte!  
Reisen Sie allein?  
Zweck Ihrer Reise bitte?  
Reisen Sie dienstlich, privat, als Tourist?  
Ist das Ihr Gepäck?  
Ist das Ihr Koffer? (Ihre Tasche? Ihr Karton?)  
Öffnen Sie bitte diesen Koffer?  
Füllen Sie die Zollerklärung bitte aus!

#### ***Реплики служащих при таможенном досмотре и паспортном контроле в Германии***

Ваш паспорт, пожалуйста!  
Вы едете один (одна)?  
Цель вашей поездки?  
Служебная, по приглашению, туристская? Эти вещи принадлежат вам?  
Это ваш багаж?  
Это ваш чемодан? (Ваша сумка? Ваша коробка?)  
Откройте этот чемодан, пожалуйста!  
Заполните декларацию, пожалуйста!